Porównanie tłumaczeń I Królewska 5:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I tak Chiram dostarczał Salomonowi drewno cedrowe i drewno cyprysowe – (zgodnie) z całym jego pragnieniem – |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Na tej podstawie Chiram dostarczał Salomonowi drewno cedrowe i drewno cyprysowe — tyle, ile go potrzebował — |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Hiram dostarczał więc Salomonowi drewno cedrowe i drewno cyprysowe, tyle ile *Salomon* chciał. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tak Hiram dodawał Salomonowi drzewa cedrowego, i drzewa jodłowego, jako wiele chciał. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A tak Hiram dodawał Salomonowi drzewa cedrowego i drzewa jodłowego według wszystkiej woli jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tak Hiram dostarczał Salomonowi drewna cedrowego i drewna cyprysowego, ile tylko ten potrzebował. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I tak dostarczał Chiram Salomonowi drzewa cedrowego i drzewa cyprysowego, ile tylko chciał, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mądrość Salomona przewyższała mądrość wszystkich ludzi Wschodu i wszelką mądrość Egipcjan. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Mądrość Salomona była większa od mądrości wszystkich ludzi Wschodu i całej mądrości Egiptu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Mądrość Salomona przerastała mądrość wszystkich synów Wschodu i całą mądrość egipską. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Соломон понад розумність всіх людських володарів і став мудрішим від всіх розумних Єгипту, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Mądrość Salomona przewyższała mądrość wszystkich synów Wschodu i całą mądrość Micraim. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Chiram zaczął więc dostarczać Salomonowi kłody drzew cedrowych i kłody drzew jałowcowych według wszelkiego jego upodobania. |